FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1 — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 55 — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur — No. 55 — in / dans — City of Winnipeg (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Enumerator. / Recenseur. — Page 2

| Line / Ligne | SCHEDULE 1 — Dwelling House | SCHEDULE 1 — Family, household or institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION — Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (If in a city or town, give street and number. If on a farm or in a village, give name of city, town or village.) / Lieu de domicile. (Si dans une cité ou une ville, donner le numéro et le nom de la rue. Si sur une ferme ou dans un village, donner le nom de la cité, de la ville ou du village.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de famille ou de ménage. | Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. / Travaille à son compte. | WAGE-EARNERS. — Name and address of employer (or firm or corporation) to whom employed. / Nom et adresse de l'employeur (ou de la maison ou de la corporation) pour qui travaille l'employé. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux ou métiers, s'il y en a. | Hours of work per day, as a rule. / Heures de travail par journée, en général. | Hours of work per week, as a rule. / Heures de travail par semaine, en général. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'autres travaux ou métiers. | Days unemployed in 1910 because sick or because no work could be had. / Jours de chômage en 1910 à cause de maladie ou faute de travail. | INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. / Assurance en vigueur à date— Sur la vie. | Against accident or sickness. / Par les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — Months at school in 1910. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. — Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons in Universities, Colleges, Convents or Seminaries. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes des universités, collèges, couvents ou séminaires. | INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. — Infirmités. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite. — Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou aliénée. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Line / Ligne |
|---|---|---